

25

外国美学
International Aesthetics



江苏凤凰

25



外国美学

International Aesthetics

中国社会科学院文学研究所文学理论研究室
学学会外国美学学术委员会

编

● 江苏凤凰教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

外国美学. 第25辑 / 汝信主编. —南京:江苏凤凰教育出版社, 2016. 9

ISBN 978-7-5499-6052-1

I. ①外… II. ①汝… III. ①美学—国外—丛刊
IV. ①B83—55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 230050 号

- 书 名 外国美学(第25辑)
主 编 汝 信
责任编辑 吴文昊
装帧设计 张金凤
出版发行 凤凰出版传媒股份有限公司
江苏凤凰教育出版社(南京市湖南路1号A楼 邮编 210009)
苏教网址 <http://www.1088.com.cn>
照 排 南京前锦排版服务有限公司
印 刷 镇江中山印务有限公司(电话 0511-86917816 86917818)
厂 址 丹阳市朝阳路1-3号
开 本 787mm×1092mm 1/16
印 张 16
版 次 2016年9月第1版
2016年9月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5499-6052-1
定 价 50.00元
网店地址 <http://jsfhjycbs.tmall.com>
公 众 号 江苏凤凰教育出版社(微信号:jsfhjy)
邮购电话 025-85406265, 025-85400774, 短信 02585420909
盗版举报 025-83658579

苏教版图书若有印装错误可向承印厂调换
提供盗版线索者给予重奖

主 编 汝 信

国内编委 曹卫东 陈 炎 陈中梅 邓晓芒 丁国旗 高建平
金惠敏 李心峰 刘方喜 刘悦笛 陆建德 陆 扬
牛宏宝 彭 锋 钱中文 汝 信 史忠义 滕守尧
王柯平 王一川 徐碧辉 徐恒醇 易 英 尤西林
张 法 章启群 周启超 周 宪

国外编委 佐佐木健一 日本东京大学教授,国际美学协会前主席
阿列西·艾尔雅维奇 斯洛文尼亚科学与人文研究院研究
员,国际美学协会前主席
阿诺德·贝林特 美国长岛大学教授,国际美学协会前主席
柯提斯·卡特 美国教授,国际美学协会前主席
理查德·舒斯特曼 美国佛罗里达亚特兰大大学教授
泰勒斯·米勒 美国圣·克鲁斯大学教授

执行主编 高建平

主编助理 刘 卓

目 录

- 日本美学专题
- 1 主持人语
梁艳萍
- 8 美的存在相
[日]竹内敏雄
崔 莉 梁艳萍 译
- 24 场所的记忆与废墟
[日]西村清和
梁 青 译 梁艳萍 校
- 39 比拟的诗学——模拟与转用的辩证法
[日]大石昌史
梁艳萍 黄凤琴 译
- 克罗齐专题
- 56 “什么是艺术?”
[意]克罗齐
田时纲 译
- 73 为何重译《美学纲要》
田时纲
- 伊格尔顿专题
- 81 主持人语
王 杰
- 82 响亮的未来——马克思主义与伊格尔顿的戏剧
[英]杜格尔·麦克尼尔
强东红 译

- 115 如何解读历史:来自伊格尔顿对詹姆逊“永远历史化”策略的批判
肖琼 杨晓鸿
- 134 神义论、反讽与马克思主义:特里·伊格尔顿悲剧美学的哲学逻辑与美学意义
段吉方 肖琼
- 147 走向社会主义的共同文化——论伊格尔顿的共同文化观
李永新
- 法国马克思主义专题**
- 159 反再现的文学民主——解读朗西埃《艾玛·包法利的处死》
叶青
- 171 朗西埃与巴迪欧的“非美学”之争
顾晓路
- 182 “宣告”(Declaration)的政治性、可能性与真理姿态
李轶男
- 经典选译**
- 194 关于荷马与赫西俄德的佛罗伦萨论文,他们的谱系与他们的竞赛
[德]尼采
韩王韦译
- 阅读与评论**
- 215 读杜威《艺术即经验》(四)
高建平

- 229 艺术理论视野中的人文精神——
再评夏皮罗《艺术的理论与哲学》
金影村
- 236 回到尼采,再出发——读何兰芳
博士《古典的再生》一书
高建平

Contents

- Special Issue on Japanese Aesthetics
- 1 Introduction
Liang Yanping
- 8 The Dasein of Aesthetics
Takeuchi Toshio
translated by Cui Li & Liang Yanping
- 24 Memory of Loci and Ruins
Nishimura Kiyozaku
translated by Liang Qing & Liang Yanping
- 39 Poetics of Comparison—the Dialectics of
Comparison and Transfer
Oishi Masashi
translated by Liang Yanping & Huang
Fengqin
- Special Issue on Croce
- 56 What is Art?
Croce
translated by Tian Shigang
- 73 Why retranslate Croce's *Breviario di
estetica*?
Tian Shigang
- Studies on Terry Eagleton
- 81 Introduction
Wang Jie

- 82 Sounding the Future—Marxism and the Plays of Terry Eagleton
Dougal McNeill
Translated by Qiang Donghong
- 115 How to Interpret History: Eagleton's critique of Jameson's tactics of "Always Historicize"
Xiao Qiong & Yang Xiaohong
- 134 Theodicy, Irony and Marxism: The Philosophical Logic and Aesthetic Meaning of Terry Eagleton's Tragedy Aesthetics
Duan Jifang & Xiao Qiong
- 147 Toward the Common Culture of Socialism—On Eagleton's View of Common Culture
Li Yongxin
- Studies on French Marxist Literary Theories 159 The Anti-Representational Literary Democracy—On Ranciere's *Why Emma Bovary Had to Be Killed*
Ye Qing
- 171 Debate on "d'inesthétique" Between Ranciere and Badiou
Gu Xiaolu
- 182 The Politics, Possibility and Truthful Stance of "Declaration"
Li Yinan

- Translation of Classics 194 The Florence Paper on Homer and
Hesiod: their genealogy and their
competition (I,II)
F. Nietzsche
translated by Han Wangwei
- Review 215 On Dewey's *Art as Experience* (IV)
Gao Jianping
- 229 The Humanistic Spirit from the
perspective of Art theory—Review on
Schapiro's *Theory and Philosophy
of Art*
Jin Yingcun
- 236 Back to Nietzsche and Set Out Again—
On Dr. He Lanfang's *The Rejuvenation
of Classics*
Gao Jianping

主持人语
关于日本美学存在的相

梁艳萍

近代以来,特别是明治维新之后,日本引入西方的哲学、美学、逻辑学、伦理学、心理学,并借助兴办教育(国立、公立、私立、寮塾)促进了美学、美术、美育的普及,取得了“改造国民性”的成功,从而彻底涤荡、扫除了历史积淀的封建理念、陋习,走向了现代化、民主化的发展进程。

东亚近代大学学科的建制是由西周在主讲并翻译《百学连环》中的西方大学建构与科目设置而完成的,大学最先设立的“哲学”、“审美学”、“心理学”、“伦理学”等学科,不仅仅承担了培育人才的重要任务,而且也承担了重要的社会职责——普及文明、文化、文艺,共同推进“改造国民性”进程。知识分子协助政府进行现代教育体制的建构,明治政府于1872年颁布了《帝国大学令》、《师范学校令》、《小学校令》、《中学校令》等一系列学校教育的法令,为学校教育,也为哲学、美学、文学的普及创造了条件。

明治时代,西周、中江兆民、斐诺罗萨^①、冈仓天心、外山正一、大西祝、加藤弘之、矢代信雄、泽柳政太郎、森林太郎(鸥外)、高山樗牛、坪内逍遥、岛村抱月等先驱者,都为哲学、美学、心理学在东亚的译介、推广、教育与发展积极思考、反复研究、不断探索,发表了卓有新意的见解。《美妙学说》(1872)、《美术真说》(1882)、《维氏美学》^②(1884)、《小说神髓》(1885)、《美术的个人主义》^③(1891)、《悲哀的快感》^④(1891)、

① フェノロサ(Ernest Francisco Fenollosa, 1853-1908)明治22年(1889)にが東京美術学校で美学・美術史の講義を始めている。

② 「维氏美学」,文部省編輯局,明治16,17年。

③ 増田藤之助「美術の個人主義」が発表されたのは明治24年(1891)5月28日。

④ 大西祝「悲哀の快感」,「国民之友」明治24年3月23日。

《审美论》^①(1893—1894)、《论审美意识的性质》^②(1894)、《论审美的批评的标准》^③(1895)、《论审美的感官》^④(1895)、《美学的性质及其研究方法》^⑤(1895)、《近世美学》(1899)、《泰西美学史》(1900)……从以上不完全的梳理可见,明治时期的前三十年,美学的概念、范畴,美学的性质、方法,美学的历史、批评,审美的感官、心理,都有学者进行分析、研究、讲授、论述。日本美学不仅完成了大学教育课程体系的设置,而且培育了美学、艺术学的研究人才——井上圆了、深田康算、小山鞆绘、和辻哲郎、大西克礼、植田寿藏、本间久雄、九鬼周造、阿部次郎、鼓常良、柳宗悦、金原省吾、谷川彻三、井岛勉、小山内熏,等等,他们都是在明治前半页进入大学,接受了规范的大学教育,出国留学,而后回国任教的。他们的归来,不仅仅带回了西方当时的美学、艺术学研究理论,而且运用现象学、存在主义、语言学的研究方法,观照东亚美学艺术的历史流变,总结日本独有的美学理念、美学范畴与美学历史,如“粹”、“寂”、“幽玄”、“物哀”、“能”、“圆相”,他们投身大学教育,独立为日本培育后起的美学、艺术学研究者,如中井正一、竹内敏雄、今道友信、山本正男、渡边护等美学学者。即使在严酷的战争年代,美学讲座也没有中断,一直延续至今。

借助“日本桥”的连接,王国维、梁启超将美学带入了中国,在《奏定经学科大学文学科大学章程书后》提出“定美之标准与文学之原理”,倡导中国的大学设置美学课程,进行美学研究。因为明治时期,日本借用汉字翻译了美学的理论,西周精通汉学,特别是宋明理学,他以“美妙学”、“佳趣论”、“卓美”翻译“Aesthetic”。西周在翻译《奚般氏心理学》^⑥(1871)第四部《论直觉力》的第三篇《论美妙的理解及其认识》中指出:“莱武尼多(莱布尼兹)学派是日耳曼的莱武尼多及其俄尔布(沃尔夫)的学派创立的美妙,是由俄尔布的门人慕谟肯尔天(鲍姆

① 森鷗外「審美論」,明治25年10月—11月,26年1、2、6月「しがらみ草紙」掲載。

② 島村抱月「審美的意識の性質を論ず」,「早稲田文学」1894年9月—12月に発表された。明治31年(1898)9月より東京専門学校文科講師となり、1年に美辞学、2年に支那文学史、3年に西洋美学史を講じた。

③ 大塚保治「審美的批評の標準」,「六合雑誌」明治28年8月。

④ 大西祝「審美的感官を論ず」,「六合雑誌」明治28年6月。

⑤ 大塚保治「美学の性質及其研究方法」,「哲学雑誌」明治28年8月。

⑥ 中文最早是由颜永京于1873年翻译的约瑟·海文的《心理学》。Mental Philosophy: Including the Intellect, Sensibilities, and Will(《心灵哲学:智、情、意》)。

嘉通)开始的、一种与别的科学不同的学问。”^①在西周看来,鲍姆嘉通所创设的美学,其“作为科学之一部分的美妙论”是“aesthetic”,也就是作为“感性认识之学”的“美妙论”,其中既包含着哲学的理念,也蕴含着科学的元素。西周在其后续的阐释中,依从约瑟·海文的理念,将美妙之学直接与柏拉图的理念联通,在美妙中加入“善”的理念,并在“佳趣论”一节中指出:“在艺术上,在真的品性与目的方面,认为善与美妙同一,实属误认。”^②西周在翻译西方美学的过程中,认识也在不断的变化与深化中,这对后继美学者产生了相当重要的影响。中江兆民将维龙(Véron Eugène, 1825 - 1889)的“L'esthétique”翻译为“美学”,森鸥外用“审美”翻译德语的“Aesthetik”,将“Aesthetik”与“审美”直接对译,并以“审美学”来命名最初开设的美学课程。王国维们其实是将日本的美学课程包括概念、范畴、术语直接“拿来”,为我所用。二十世纪二十年代前期,中国报刊刊发的很多介绍西方美学、美学家的文章,就是对日本学者著作的翻译或摘编。如果说森鸥外、高山樗牛们编译西方美学家的美学著作作为讲义,而中国则是把他们的编译直接写成汉语,署上自己的名字。美学即使是后继学者可以直接从西方移译美学的理论、著作,但基本的概念、范畴、术语并未有整体性、根本性变革,还是沿用了日本学者的翻译语词。

对于二十世纪三十年代后半叶到八十年代以前的日本美学研究,我同意李心峰教授的见解:二十世纪三十年代以后,中日之间战争硝烟再起,两国成为敌对国家,两国之间包括美学在内的学术交流基本中断,两国学界基本处于隔绝状态。战争结束之后,两国的学术交流因为种种原因并未完全恢复,这种隔绝和疏离局面一直延续到八十年代以后。在长达半个多世纪的时间里,日本美学以何种样相存在?日本美学的发展态势如何?日本美学家如何进行美学的研究?取得哪些成就,存在哪种问题?我们可谓知之甚少。日本主要的美学家、美学著作、美学论文,都未能得到及时的译介,更遑论系统、深入、精细的研究。

就美学的教育来说,从明治维新开始,日本一直有延聘欧美学者

① 大久保利謙編『西周全集』第一卷,宗高書房,昭和56年10月。

② 参见佐佐木健一《日本的近代美学》(明治·大正期),平成12—15年度科学研究费补助金基盘研究(A)(1)研究成果报告第5页,课题号12301003。

在国立大学从事教学、研究的传统,从斐诺罗萨到凯倍尔,外国学者为日本培育了大批美学研究者。在延聘教师的同时,日本派出了大量的留学生前往欧美的大学学习,拜世界知名学者为师,如李凯尔特、柯亨、里普斯、柏格森、海德格尔等。即使是在战争期间,日本依然有外籍学者活跃于教学一线。1933年受纳粹迫害的德国哲学美学家卡尔·洛维特流亡意大利,在九鬼周造的邀请和斡旋之下,从意大利辗转来到日本,在东北大学担任教授长达5年^①,为日本学界带来德国及西欧哲学美学研究的近况与最新成果。1941年,洛维特前往美国,任教于麻州哈特佛神学院(Theologisches Seminar in Hartford)。二战结束后,1951年洛维特应伽达默尔的邀请从美国返回德国海德堡大学哲学系,后担任德国哲学会的会长。这种与世界哲学、美学、艺术研究同步的教学与研究活动,极大地促进了日本的哲学、美学与艺术学的研究。

我以为:战后日本美学界主要从以下三个方面进行美学、艺术的研究、交流与探索:第一,在学术上与西方学者形成良性互动,与西方美学研究同步进行,及时引进西方美学的最新著作,译介西方美学、艺术学的重要理论,形成系列研究的态势。另外一批重要的学者长期活跃国际美学、艺术学界,在国外大学担任教职,如今道友信、鼓常良、渡边护等,保持了日本美学与西方美学的沟通与交流。

第二,创建美学会(竹内敏雄发起,1950年成立日本美学会),创办《美学》杂志(日语版和国际版),刊发日本以及世界各国美学研究者的论著。在教学方面实行研究室、美学会的例会^②与年会结合的学术交流模式,专设“若手”(青年)研究论坛,为青年美学学人提供交流平台,鼓励青年学者(硕士、博士)投入美学研究,在各级美学学术会议、世界美学大会发表学术论文。

第三,关注东方美学发展历史,研究东方美学的发展进程以及明治维新以来日本近代美学的发展历史,如今道友信等撰写的《讲座美学》,不仅研究欧美的美学历史,也包括了中国、日本、韩国、印度的美

① カール・レーヴィット『ナチズムと私の生活——仙台からの告発』,法政大学出版社1990年12月。

② 日本美学会的例会已经成为惯例,每季度第四周周末分东部会和西部会以东京和京都为中心,在不同大学举办,听取经过筛选的美学学术论文(主要是青年学者)的公开发表,会场所在大学美学研究室的教授作为主持人和点评者。

学史研究。佐佐木健一、藤田一美、神林恒道、加藤哲弘、滨下昌宏、高阶秀尔、西村清和、小田部胤久等都从不同的角度关注明治时期的日本美学，完成了《日本的近代美学》（明治·大正期）、《作为主体的美学：日本近代美学史研究》、《美学事始：艺术学的近代日本》、《日本近代美术史论》等著作，发表了一批关于日本美学家个案研究的论文。

本辑“日本美学”专题选取了三篇论文，希望借此探究日本美学研究的态势。竹内敏雄的《美学的存在相》是其《美学总论》中的一章，主要论述美的所在与其应有的状态。竹内敏雄以“虹霓性”概括美的存在的本质特质，以“孤岛性”阐释美的主客体关系，以“深渊性”分析审美体验与艺术存在。广泛论及美的本质、美的存在、审美关系与审美体验，在德国观念论美学的体系之下，运用本体论、心理学、现象学、阐释学、美学的方法进行研究。作为二十世纪美学研究集大成的体系性著作，《美学总论》更多的还是立足于二元对立、主客体二分的视角进行研究。竹内敏雄认为：“美并不存在于主客体中的某一方，而是存在于二者的相互关系中。”当审美对象以其固有的性状作用于审美主体，审美主体以自发活动反作用于审美对象，这便是美之所在。美的存在的本质犹如彩虹一般闪耀，“一瞬间突然发生，又在须臾之间移走”，彩虹闪耀的瞬间性、虚幻性，最可以凸显美本身那种刹那生灭的过程，“最能直观地表现出美的存在性质”。关于美的主体与客体的关系，竹内敏雄用“孤岛性”来表述。美在大海中犹如孤岛一样被隔离出来，同时美又超越了人类存在的时间性，独立、静寂完满自足地存在着。美的瞬间性与永恒性并存，既能够在时间的波峰浪谷间生灭，又可以抵达静谧的永恒世界。在分析美的存在的表征时，竹内敏雄用“深渊性”来概括其双重意义。他认为：审美体验的创造性发轫于审美主体人格的独特性，主体只有在高度集中注意力的审美活动中，在“潜入我们自身本质的深处，同时也是潜入客体的深处”在情感的深层维度与审美对象进行共感，与观照对象发生共鸣，在对审美对象进行深度发掘的同时，也是主体自身的审美体验的深化。主体与对象之间这种互为表里、相互观照正是美的存在论的深度。全部艺术创作与存在，包括黑格尔的符号的艺术、日本的幽玄与宋代的绘画，都具有某种幽暗性，审美的人若要探究其“深不见底的无”，就必须亲临深渊，向死而行。竹内敏雄对于美的三种特性的解读，带有从西周、森鸥外开始的日本美学中浓厚的浪漫、悲观主义的色彩，也可以从中读到大西克礼美学的

精神内核。

西村清和的《场所的记忆与废墟》是其关于生态美学与环境美学研究的组成部分,论文中,西村对于与“空间”相对的“场所”做出了不同于西方学者,特别是海德格尔天地人神“四方域”的界定,认为:关于废墟的经验并非存在于集体的“历史=物语”及其“纪念=彰显”,而在于进入废墟的人通过记忆使自己的身体获得“场所”的长存与不变的经验。西村在进一步考察废墟中“场所”的“存续”时,特别强调环境中的自身感受性与自身感受中的环境的存续性,自我直觉与环境直觉的互动性,世界与人的身体之间的接触性,日常生活实践中场所与记忆的介入性,试图在场所、空间与记忆的存续与转换中,建构关于“废墟的诗学”。在西村的视野中,废墟是对日常生活的秩序、历史空间的秩序进行解体,使其归于无序,通过散乱堆积着的记忆碎片的缝隙,看到作为空间的基础、常常被遗忘的存续的场所本身显现的地面(site)。废墟的诗学是知觉经验着的个人在进入场所的瞬间,通过“身体性的移情”与所处环境产生共鸣,从而借助想象力虚构的“废墟的孤独”与“废墟的忧愁”。

大石昌史的《比拟的诗学——模拟与转用的辩证法》将作为日本文化艺术表现特征之一的“比拟”(将某物视为他物)作为“意象”(像)与“观念”(意义)的反转性关系探究,从心理学的意义上,对于内在表象作用的意象“模拟”与源于文化定义的外在符号的观念的“转用”,两个观点加以综合性的考察。文章首先分析比拟的语义规定,探讨比拟的定义中“模拟”与“比喻”所包含意思的重叠,厘清“比拟”与“比喻”的关系,进而以比拟与比喻的共通构成为契机,讨论基于意象之类似的直观意识活动“模拟”与基于观念之类似的理论符号操作的“转用”的两种作用。大石昌史认为:在比拟的诸相一意象的模拟中,艺术表现“模拟”的一般情形,可以作为基于“意象的关联”(联想),围绕着属于个别事物的、同时也凸显出依赖特定文化符号的日本的“比拟”,可以分为三类:即基于类似的“比况”、基于代入的“改写”、基于命名的“转位”。对于这三类比拟,大石昌史分别联系和歌·庭园·风景、引用歌·歌舞伎·比拟画、茶器铭文进行考察。认为:“比拟(見立て)”从其词语的构成是“故意地有意识地去看见”,这种日本式的比拟有意识地将意象(像)与观念(意义)的关系错位,其中包含了将眼前的对象看作似与不似的物件的游戏性·创作性的表现行为。大石进而指出:“比

拟”通过意象的模拟与观念的转用,是内在表象作用前景化的意象(像)和外在符号操作前景化的观念(意义)建构的交差·反转性(辩证性)关系而形成的层累性的能动表现行为。这样的比拟,其根底里有一种通过将对象比拟为他物而将对象具有的意义看作是可变(可转用)的反讽,在此意义上,比拟在关系性意义优于实体性存在性情况下,存在均匀地生成、变化,可以说是本应看作无化之物的“基于无的类比的存在的象征化”。

大石昌史教授因交通事故于2015年12月22日在东京板桥医院不幸逝世,本辑刊发的是他生前最后完成的论文。以此纪念远行的美学家大石昌史先生,敬祈冥福!

(作者单位:湖北大学文学院)